



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

An Act respecting the
Hudson Bay Mining and
Smelting Co., Limited

Loi concernant l'Hudson
Bay Mining and Smelting
Co., Limited

S.C. 1947, c. 62

S.C. 1947, ch. 62

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act respecting the Hudson Bay Mining and Smelting Co., Limited		Loi concernant l'Hudson Bay Mining and Smelting Co., Limited	
1 Works declared for the advantage of two or more provinces	1	1 Ouvrages déclarés à l'avantage de deux provinces ou plus	1
2 Applicable safety and health legislation	1	2 Législation sur l'hygiène et la sécurité au travail	1
3 Offence and penalty	1	3 Infraction et peine	1
4 Canada Labour Code	2	4 Code canadien du travail	2
5 Workers compensation not affected	2	5 Indemnisation des travailleurs non touchée	2
SCHEDULE		ANNEXE	
MANITOBA SAFETY AND HEALTH LAWS	3	LÉGISLATION DU MANITOBA SUR L'HYGIÈNE ET LA SÉCURITÉ	3



S.C. 1947, c. 62

S.C. 1947, ch. 62

An Act respecting the Hudson Bay Mining and Smelting Co., Limited

Loi concernant l'Hudson Bay Mining and Smelting Co., Limited

[Assented to 17th July 1947]

[Sanctionnée le 17 juillet 1947]

His Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète :

Works declared for the advantage of two or more provinces

1. It is hereby declared that the works and undertakings of Hudson Bay Mining and Smelting Co., Limited, in the Flin Flon mineral area on both sides of the boundary between Manitoba and Saskatchewan, are works for the advantage of two or more of the provinces.

1. Il est par les présentes déclaré que les ouvrages et entreprises de l'*Hudson Bay Mining and Smelting Co., Limited*, situés dans la zone minéralisée de Flin Flon et des deux côtés de la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan, sont à l'avantage de deux des provinces ou plus.

Ouvrages déclarés à l'avantage de deux provinces ou plus

Applicable safety and health legislation

2. (1) The provisions of the laws of Manitoba referred to in the schedule apply to the Hudson Bay Mining and Smelting Co., Limited and its employees in respect of employment on and in the works and undertakings referred to in section 1.

2. (1) Les dispositions des textes législatifs du Manitoba figurant à l'annexe s'appliquent à la Hudson Bay Mining and Smelting Co., Limited et à ses employés affectés, dans le cadre de leur emploi, aux ouvrages et entreprises visés à l'article 1.

Législation sur l'hygiène et la sécurité au travail

Amendment of schedule

(2) The Governor in Council may, by regulation, amend the schedule

(2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, modifier l'annexe :

Modification de l'annexe

(a) by adding thereto a reference to any Act of the Legislature of Manitoba or any regulation of the Lieutenant Governor in Council of Manitoba relating to the protection of safety or health;

a) soit en y ajoutant un renvoi à une loi de la législature du Manitoba ou à un règlement du lieutenant-gouverneur en conseil du Manitoba concernant le maintien de l'hygiène ou de la sécurité;

(b) by adding thereto a reference to such an Act or regulation as amended to a specified date, or as amended from time to time; or

b) soit en y ajoutant un renvoi à une telle loi ou à un tel règlement, avec leurs modifications successives, éventuellement à une date déterminée;

(c) by deleting any reference therefrom.

c) soit en y supprimant un tel renvoi.

S.C. 1987, c. 52, s. 1.

L.C. 1987, ch. 52, art. 1.

Offence and penalty

3. (1) Every person who, in doing anything or failing to do anything, contravenes any provision of a law of Manitoba referred to in the

3. (1) Toute personne qui, par acte ou omission, contrevient à une disposition d'un texte législatif du Manitoba figurant à l'annexe dans

Infraction et peine

schedule in respect of employment described in subsection 2(1) is guilty of an offence against this Act and is liable to the same punishment as is imposed by or under any Act of the Legislature of Manitoba for an offence against that provision.

le cadre de l'emploi visé au paragraphe 2(1) commet une infraction à la présente loi et encourt la peine prévue par les lois de la législature du Manitoba pour une infraction à cette disposition.

Procedure

(2) The prosecution of an offence in respect of a provision referred to in subsection (1) shall be commenced by the Attorney General of Manitoba or an agent thereof and conducted in accordance with the laws of Manitoba applicable to the prosecution of offences against that provision.

(2) Les poursuites pour infraction à une disposition visée au paragraphe (1) sont intentées par le procureur général du Manitoba ou un mandataire de celui-ci et sont instruites conformément aux textes législatifs du Manitoba applicables aux poursuites pour infraction à cette disposition.

Procédure

Disposition of fines

(3) The proceeds of any fine imposed in proceedings under this section, or of any recognizance forfeited in such proceedings, belong to Her Majesty in right of Manitoba and shall be paid to the Treasurer of Manitoba

(3) Le produit des amendes imposées en vertu du présent article ou des cautionnements confisqués dans le cadre des poursuites qui y sont prévues appartient à Sa Majesté du chef du Manitoba et est versé au trésorier du Manitoba.

Produit des amendes

S.C. 1987, c. 52, s. 1.

L.C. 1987, ch. 52, art. 1.

Canada Labour Code

4. The provisions of the *Canada Labour Code* relating to occupational safety and health do not apply to the Hudson Bay Mining and Smelting Co., Limited or its employees in respect of employment described in subsection 2(1)

4. Les dispositions du *Code canadien du travail* concernant l'hygiène et la sécurité au travail ne s'appliquent pas à la Hudson Bay Mining and Smelting Co., Limited ou à ses employés dans le cadre de l'emploi visé au paragraphe 2(1).

Code canadien du travail

S.C. 1987, c. 52, s. 1.

L.C. 1987, ch. 52, art. 1.

Workers compensation not affected

5. Nothing in this Act affects the operation of any Act of a province in relation to compensation for injuries sustained or industrial diseases contracted by workers in the course of their employment.

5. La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte aux lois provinciales concernant l'indemnisation des travailleurs pour les blessures subies ou les maladies industrielles contractées dans le cadre de leur emploi.

Indemnisation des travailleurs non touchée

S.C. 1987, c. 52, s. 1.

L.C. 1987, ch. 52, art. 1.

SCHEDULE
(Section 2)

MANITOBA SAFETY AND HEALTH LAWS

PART I
ACTS

1. *The Elevator Act*, chapter E60 of the Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba, as re-enacted by *The Re-enacted Statutes of Manitoba, 1987, Act*, as amended from time to time.
2. *The Fires Prevention Act*, chapter F80 of the Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba, as re-enacted by *The Re-enacted Statutes of Manitoba, 1987, Act*, as amended from time to time.
3. *The Gas and Oil Burner Act*, chapter G30 of the Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba, as re-enacted by *The Re-enacted Statutes of Manitoba, 1987, Act*, as amended from time to time.
4. *The Manitoba Hydro Act*, chapter H190 of the Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba, as re-enacted by *The Re-enacted Statutes of Manitoba, 1987, Act*, as amended from time to time.
5. *The Steam and Pressure Plants Act*, chapter S210 of the Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba, as re-enacted by *The Re-enacted Statutes of Manitoba, 1987, Act*, as amended from time to time.
6. *The Workplace Safety and Health Act*, chapter W210 of the Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba, as re-enacted by *The Re-enacted Statutes of Manitoba, 1987, Act*, as amended from time to time.

PART II
REGULATIONS

1. *Elevator Regulation*, Man. Reg. 97/87 R, as amended from time to time, made under *The Elevator Act*.
2. *Manitoba Fire Code 1987*, Man. Reg. 110/88, as amended from time to time, made under *The Fires Prevention Act*.
3. *Gas and Oil Burner Regulation*, Man. Reg. 104/87 R, as amended from time to time, made under *The Gas and Oil Burner Act*.
4. *Manitoba Regulation 244/86* (regulation respecting the standards of wiring and other electric facilities), as amended from time to time, made under *The Manitoba Hydro Act*.

ANNEXE
(article 2)

LÉGISLATION DU MANITOBA SUR
L'HYGIÈNE ET LA SÉCURITÉ

PARTIE I
LOIS

1. *Loi sur les ascenseurs*, chapitre E60 de la Codification permanente des lois du Manitoba, dans sa version prévue dans la *Loi sur les lois réadoptées du Manitoba de 1987*, compte tenu de ses modifications successives.
2. *Loi sur la prévention des incendies*, chapitre F80 de la Codification permanente des lois du Manitoba, dans sa version prévue dans la *Loi sur les lois réadoptées du Manitoba de 1987*, compte tenu de ses modifications successives.
3. *Loi sur les brûleurs à gaz et à mazout*, chapitre G30 de la Codification permanente des lois du Manitoba, dans sa version prévue dans la *Loi sur les lois réadoptées du Manitoba de 1987*, compte tenu de ses modifications successives.
4. *Loi sur l'Hydro-Manitoba*, chapitre H190 de la Codification permanente des lois du Manitoba, dans sa version prévue dans la *Loi sur les lois réadoptées du Manitoba de 1987*, compte tenu de ses modifications successives.
5. *Loi sur les appareils sous pression et à vapeur*, chapitre S210 de la Codification permanente des lois du Manitoba, dans sa version prévue dans la *Loi sur les lois réadoptées du Manitoba de 1987*, compte tenu de ses modifications successives.
6. *Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail*, chapitre W210 de la Codification permanente des lois du Manitoba, dans sa version prévue dans la *Loi sur les lois réadoptées du Manitoba de 1987*, compte tenu de ses modifications successives.

PARTIE II
RÈGLEMENTS

1. *Règlement sur les ascenseurs*, Règl. du Man. 97/87 R, compte tenu de ses modifications successives, pris en vertu de la *Loi sur les ascenseurs*.
2. *Code de prévention des incendies du Manitoba, 1987*, Règl. du Man. 110/88, compte tenu de ses modifications successives, pris en vertu de la *Loi sur la prévention des incendies*.
3. *Règlement sur les brûleurs à gaz et à mazout*, Règl. du Man. 104/87 R, compte tenu de ses modifications successives, pris en vertu de la *Loi sur les brûleurs à gaz et à mazout*.
4. *Règlement du Manitoba 244/86*, (règlement concernant les normes relatives au câblage et aux installations électriques), compte tenu de ses modifications successives, pris en vertu de la *Loi sur l'Hydro-Manitoba*.

5. *Steam and Pressure Plants Regulation*, Man. Reg. 108/87 R, as amended from time to time, made under *The Steam and Pressure Plants Act*.

6. The following regulations, made under *The Workplace Safety and Health Act*:

(a) *Manitoba Regulation 189/85* (regulation respecting the construction industry), as amended from time to time;

(b) *Derrick, Crane and Other Hoisting Equipment Regulation*, Man. Reg. 99/88 R, as amended from time to time;

(c) *Fibrosis and Silicosis Regulation*, Man. Reg. 100/88 R, as amended from time to time;

(d) *First Aid Regulation*, Man. Reg. 101/88 R, as amended from time to time;

(e) *Forestry, Logging and Log Hauling Regulation*, Man. Reg. 102/88 R, as amended from time to time;

(f) *Hearing Conservation and Noise Control Regulation*, Man. Reg. 103/88 R, as amended from time to time;

(g) *Operation of Mines Regulation*, Man. Reg. 62/87, as amended from time to time;

(h) *Sanitary and Hygienic Welfare Regulation*, Man. Reg. 104/88 R, as amended from time to time;

(i) *Workers Working Alone Regulation*, Man. Reg. 105/88 R, as amended from time to time;

(j) *Workplace Hazardous Materials Information System Regulation*, Man. Reg. 52/88, as amended from time to time;

(k) *Workplace Health Hazard Regulation*, Man. Reg. 53/88, as amended from time to time;

(l) *Workplace Safety and Health Committee Regulation*, Man. Reg. 106/88 R, as amended from time to time;

(m) *Workplace Safety and Health Forms Regulation*, Man. Reg. 107/88 R, as amended from time to time; and

(n) *Workplace Safety Regulation*, Man. Reg. 108/88 R, as amended from time to time.

S.C. 1987, c. 52, s. 2; SOR/90-370.

5. *Règlement sur les appareils sous pression et à vapeur*, Règl. du Man. 108/87 R, compte tenu de ses modifications successives, pris en vertu de la *Loi sur les appareils sous pression et à vapeur*.

6. Les règlements suivants, pris en vertu de la *Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail*:

a) *Règlement du Manitoba 189/85* (règlement concernant l'industrie de la construction), compte tenu de ses modifications successives;

b) *Règlement sur les mâts de charge, les grues et les autres appareils de levage*, Règl. du Man. 99/88 R., compte tenu de ses modifications successives;

c) *Règlement sur la fibrose et la silicose*, Règl. du Man. 100/88 R, compte tenu de ses modifications successives;

d) *Règlement sur les premiers soins*, Règl. du Man. 101/88 R, compte tenu de ses modifications successives;

e) *Règlement sur la foresterie, l'exploitation forestière et le halage des billots*, Règl. du Man. 102/88 R, compte tenu de ses modifications successives;

f) *Règlement sur la protection de l'ouïe et la lutte contre le bruit*, Règl. du Man. 103/88 R, compte tenu de ses modifications successives;

g) *Règlement sur l'exploitation minière*, Règl. du Man. 62/87, compte tenu de ses modifications successives;

h) *Règlement sur la santé et l'hygiène en milieu de travail*, Règl. du Man. 104/88 R, compte tenu de ses modifications successives;

i) *Règlement sur les travailleurs qui effectuent du travail en isolement*, Règl. du Man. 105/88 R, compte tenu de ses modifications successives;

j) *Règlement sur le système d'information relatif aux matières dangereuses dans le lieu de travail*, Règl. du Man. 52/88, compte tenu de ses modifications successives;

k) *Règlement sur les risques sanitaires dans le lieu de travail*, Règl. du Man. 53/88, compte tenu de ses modifications successives;

l) *Règlement sur la procédure et les comités en matière de sécurité et de santé des travailleurs*, Règl. du Man. 106/88 R, compte tenu de ses modifications successives;

m) *Règlement sur des formules relatives à la sécurité et à l'hygiène du travail*, Règl. du Man. 107/88 R, compte tenu de ses modifications successives;

n) *Règlement sur la sécurité du travail*, Règl. du Man. 108/88 R, compte tenu de ses modifications successives.

L.C. 1987, ch. 52, art. 2; DORS/90-370.